Rivista internazionale
di architettura
International architectural
review

Anno XLVI
1982 Aprile/April

CASABELLA

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Pierre-Alain Croset, Giacomo Polin
Redazione
Renato Airoldi, Sergio Crotti
Stefano Magistretti, Ornella Selvafolta
Redazione immagine
Pierluigi Cerri
Coordinamento di redazione
A. Myriam Tosoni
Redazione esterna
Giorgio Ciucci, Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler, Vittorio Magnago Lampugnani
Massimo Scolari
Grafico
Flavio Ranzini
Direzione tecnica
Gianni Gardel
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti
Direttore Divisione Periodici
Sergio Vergani

Gruppo Editoriale Electa s.p.a.
Divisione Periodici
20129 Milano - via C. Goldoni 1
Direzione redazione amministrazione
tel. (02) 704023, 10 linee
Abbonamenti
tel. (02) 793712
telex 313123 TRADEX ELECTA

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.

Prezzo di un numero: 5.000 lire.
Abbonamenti per l'Italia
(11 numeri all'anno): 50.000 lire

Conto corrente postale n. 60427200
intestato a Gruppo Editoriale Electa s.p.a.

Pubblicità
Gruppo Editoriale Electa s.p.a.
20129 Milano - via C. Goldoni 1
tel. (02) 704023

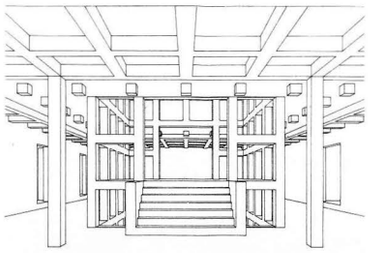
Distribuzione per l'Italia
Messaggerie Periodici s.p.a.
aderente A.D.N.
20141 Milano - via G. Carcano 32
tel. (02) 84.38.141/2/3/4

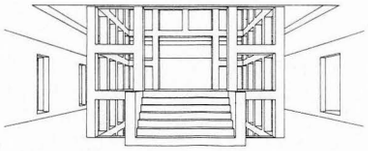
Esclusiva di vendita per l'estero
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20122 Milano - corso Italia 13 - tel. (02) 80.94.26
Prezzo di una copia: 5.000 lire - abbonamento annuale (11 numeri): 75.000 lire - $ 80.

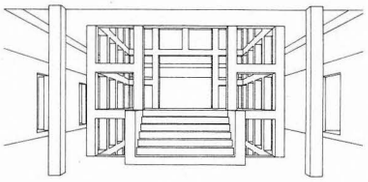
Stampa
Fantonigrafica, Gruppo Editoriale Electa
Martellago-Venezia
Printed in Italy

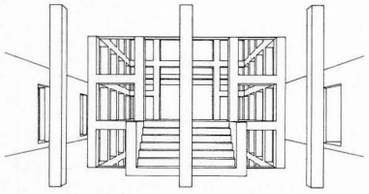
Casabella, rivista fondata nel 1928
Copyright © 1982
Gruppo Editoriale Electa s.p.a.

Direttore responsabile: Vittorio Gregotti









2 Carlo Aymonino
Il Palazzo di Giustizia di Ferrara
The Law Courts in Ferrara
Nell'antico complesso conventuale dei Gesuiti a Ferrara, Carlo Aymonino sperimenta un approccio "per parti" alle preesistenze storiche: nel progetto per il nuovo Palazzo di Giustizia l'architettura si articola attraverso i metodi complementari del restauro, della ristrutturazione, della sostituzione "moderna".

10 Guglielmo Zambrini
Manutenzione: l'altro disavanzo
Maintenance: the Other Deficit

12 Gae Aulenti
Universum theatri
Il cinema "Universum" di Mendelsohn a Berlino ospita ora, radicalmente trasformato nella struttura ma identico nell'immagine esterna, la Schaubühne di Peter Stein. L'inchiesta condotta da Gae Aulenti affronta il problema del ripristino-rifacimento di un edificio "storico" dal punto di vista dell'architettura e del teatro.

24 Franco Purini
Il fattore D
The D Factor

26 **Attualità** - ***News***
Architettura di J.J.P. Oud (26), Sabaudia tra razionalismo e metafisica (26), Il numero zero di Archimondo (27), Una porta verso la città (27), ***Lavori in corso: James Stirling*** *(28), Una domanda e mezza a Giancarlo De Carlo (29),* ***Gli Annitrenta a Milano*** *(30),* ***Un progetto per Napoli*** *(32), Principi architettonici nell'età del Riformismo (33), Dalla mostra milanese "Vivere architettando" (33), Le stesse cose ritornano (34), Dopo Skyline, Express (35), Apologia del privato (35).*

36 Vittorio Gregotti
La "freccia ferma"
The "Motionless Arrow"

38 Tilmann Buddensieg
Documenti di architettura: il Gaswerk di Peter Behrens
Architectural Documents: the Gaswerk by Peter Behrens
La costruzione del Gaswerk a Francoforte documentata attraverso una serie di fotografie originali che restituiscono la complessità tecnologica e figurativa dell'opera di Behrens.

46 Carlo Bertelli
La cultura della rimozione

48 Oswald Mathias Ungers
Il Museo tedesco di Architettura
The German Architectural Museum
Progettato per inclusioni successive, il nuovo Museo tedesco di Architettura di Ungers a Francoforte si propone come laboratorio di percezioni spaziali, mentre l'architettura diviene essa stessa oggetto d'esposizione.

62 ***English Digests***

64 Jacques Gubler
Cartolina 2 - ***Postcard 2***
Continua la "corrispondenza" di Gubler con Casabella.

In copertina, vista prospettica eseguita da Anna Buonaiuto del progetto per un mercato coperto a Napoli.